

# THE WEEKLY NEWS OF FUTTSU-CHUO

人類に奉仕するロータリー  
Rotary Serving Humanity



活動するロータリー  
Rotary Acting

国際ロータリー会長 ジョン F. ジャーム 2016～2017 富津中央RC会長 榎本 守男  
国際ロータリー 第 2790 地区 富津中央ロータリークラブ 創立:1966/10/13 加盟承認:1966/12/12  
RI D2790 FUTTSU-CHUO ROTARY CLUB Organized : Oct./13/1966 Chartered : Dec./12/1966

## No.2486 第40回例会 2017. 5. 25 曇

点 鐘：榎本守男 会長  
進 行：栗原典子 副SAA  
ソング：それでこそロータリー  
お客様：石渡夫人 榎本夫人 大網夫人  
白石幸久夫人 三枝夫人  
李俊亨君（米山奨学生）

### 会長挨拶

榎本守男 会長



皆さん、こんばんは。今日、例会に来る前に11÷12を計算しました。0.9166です。これは会長年度が始まってから11か月が過ぎ、その進捗度を計算したものです。任期の91.6%が終わりました。残りは8.4%です。富士山に例えると3776m×91.66%=3458.8mとなります。あと317.2mで登頂となります。こんな計算をして石渡エレクトにバトンを渡す日を待ち遠しく思っています。

今日のお客様紹介します。米山奨学生の李君で

す。そして会員の奥様、三枝夫人、大網婦人、石渡婦人、白石婦人、そして愚妻の5人です。ご多用にもかかわらずご出席いただき有難うございます。

奥様方には嘉義南扶輪社への訪問、つづいて「さきくさ」への慰問と大きな役割も担っていただきました。おかげで素晴らしい活動が出来たことに感謝申し上げます。また会員の多くの方にも活動に参加いただき、心強く思いました。富津中央定番のプログラム、日舞、フラダンス、バンド演奏、ハモニカでの合唱を披露しました。入所の皆様からアンコールを頂いた上「よかったよ」「楽しかった」とお褒めの言葉も頂戴しました。これは私達にとって励みになりました。これからも地域に根ざした活動に取り組んでいきたいとあらためて思いました。

ビッグニュースが届いております。22日148人の参加するゴルフコンペで栗原会員が優勝されたそうです。19日にも第4分区ゴルフコンペで2位でした。着実に実力をつけられています。おめでとうございます。

訪台報告です。先週は、劉榮村さんから戴いた掛け軸の解説をさせていただきました。素晴らしい漢詩と書でした。会員の皆さんは今日配布の会報をご覧ください。これは到着日の新竹市内のパーティー会場で頂戴しました。

今週は、嘉義南区扶輪社へ贈った三枝会員の俳句の解説とその句を英訳して頂いた志波さんの

〒293-0043 富津市岩瀬 841-3  
いち川旅館 Ichikawa ryokan  
841-3 Iwase Futtsu-shi Chiba-ken,  
Tel. 0439-65-0177 Fax. 0439-65-0178  
URL <http://www.futtsuchuo-rotary.org>  
Mail [home@futtsuchuo-rotary.org](mailto:home@futtsuchuo-rotary.org)



訳文を掲載させていただきます。

出発前夜、急に心配になりました。微妙なニュアンスを含む三枝会員の俳句が嘉義南扶輪社の会員に理解してもらえるかどうかです。嘉義南扶輪社と富津中央ロータリークラブには心の壁はなく、あるのは言葉の壁だけです。その壁を乗り越えるべく出発前夜、その英訳を志波会員に急遽お願いしました。

台湾嘉義南区扶輪社林其全氏はじめ皆様の友情とご好意、並々ならぬご尽力により、姉妹都市交流が始まった事を我々は忘れる事は出来ません。「虹の橋」とは友情の架橋で海を越えて消える事はありません。(虹は俳句では夏の季題)虹は希望であり未来への夢でもあります。その縁を結んで下さった事を深く思いつつ、この度の貴社訪問の旅に出る事にしました。

虹の橋 掛けし縁を 偲ぶ旅

かずを

We are thankful to Chiayi South RC Mr. Rin and others for your friendship, favor and efforts that have built our Sister Club Relationship.

“Niji no hashi” or Rainbow Bridge means the overpass of friendship that stands across the sea, and it shall not disappear.

Rainbow is a hope and is the dream forward the future. We began to travel to your club thinking of your favor to have made this relationship.

The travel thinking of those who have built the rainbow bridge

Kazuo

三枝会員、志波会員ありがとうございました。  
非常感謝 謝詞

今夜の、夜間懇親会は企画満載です。みんなで楽しみましょう。以上会長報告です。



睡蓮

## 幹事報告

渡辺哲夫 幹事



1. 富津シテイRCより会報が届いております(回覧)
2. 木更津RCより例会変更・休会のお知らせが来ております。(回覧)  
(時間変更)
  - ・日時:6月15日(木) 点鐘18時30分～
  - ・場所:東京ベイプラザホテル
  - ・内容:最終夜間例会  
(休会)
  - ・日時:6月22日(木)  
(クラブ定款第6条第1節C項)
  - ・日時:6月29日(木)  
(クラブ定款第6条第1節C項)

### 連絡事項

- ・5月31日(水)富津シテイとの合同夜間例会の登録料5千円を今日集金いたします。
- ・合同例会参加者の配車について(計20名参加)
  - 1号車(藤江みどり)小野恒靖・渡辺 務・三枝一雄(4名)
  - 2号車(高橋 裕之)石渡 鋼・鈴木 勉・栗原典子(4名)
  - 3号車(岡田 良弘)神子 恒・高島治雄(3名)
  - 4号車(若鍋 武良)大網庄一郎・志波 克・須藤 隆(4名)
  - 5号車(渡辺 哲夫)山下 厚・白石幸久・白石 廣(4名)
  - 6号車(平野 安照) (1名)

## 挨拶

米山奨学生 李俊亨 (Junhyung Lee)



こんにちは。約2ヶ月ぶりに富津中央クラブに来ました。本当に久しぶりです。皆さんに暖かく迎えてくださってまるで家に帰ったような感じがします。

1年間のみなさんのサポートでやっと昨日論文をネイチャーコミュニケーションズという有名な学術誌に投稿できるようになりました。後は審査待ちです。

前までずっとお見せしたかった韓国の太鼓の演奏をやりますので楽しみにしてください。1年間お世話になりました。ありがとうございました。これからも頑張ります。

## 訪台報告

鈴木勉 会員



今回、嘉義南ロータリークラブ訪問に初めて参加しました。私にとって初めての台湾、初めての海外が、今回の訪台でしたから、見るもの聞くもの全てが新鮮でした。

台北の松山空港に着いた時から向こうを出発するまで4日間、嘉義南RCの方には本当にお世話になりました。何よりメンバーの熱い歓待には、圧倒されるばかりでした。私達も榎本会長の台湾語での挨拶をはじめ、全員が、彼らの歓待に応えたいとい

う気持ちで接してきました。言葉が通じなくとも乾杯を繰り返す事でお互に通じ合える事の大切さを実感しました。まさに「ひとつの言葉より一杯の酒」という事です。

また、バンドのメンバーとして台湾でもホテルの祝宴会場で演奏(サックス・ギター)と歌を披露してきました。おまけに2次会会場の現地の生演奏パブでも飛び入りで出演してきました。富津中央ロータリーバンドの世界進出も近いのでは。

振り返れば、あっという間の4日間でしたが、最後に、美味しく思い出に残る食べ物はマンゴーかき氷であった事を報告します。

## ニコニコBOX

岡田良弘 親睦担当部員

- \* 老健さきくさへの慰問に感謝して  
李君の卒業を祝して  
業成りて帰る卯波は高くとも  
三枝一雄
- \* 喜寿のお祝いをいただいて  
大網正一郎
- \* 古希のお祝いをいただいて  
白石幸久
- \* 喜寿、古希祝い、訪台慰労、ゴルフ優勝、李君頑張れ送別、その他諸々を祝って  
榎本守男
- \* 喜寿、古希を祝して  
ハイジの丘コンペで優勝できました  
栗原典子
- \* 喜寿、古希を祝って、李君の卒業を祝って  
小野恒靖 高橋裕之 渡辺哲夫 岡田良弘  
山下厚

## 出席報告

志波克 出席担当部員

区分	会員数	出席	欠席	MUp	出席率
今回	31/29	23	6	1	82.76%
前回	31/26	19	7	1	76.92%
前々回	31/29	23	6		79.31%

## 懇親会の開宴に先立って会長挨拶

榎本守男 会長

今夜は、お祝い、慰労会、送別会の3種混合です。関西弁でいうとてんこ盛り企画になります。

喜寿のお祝いは大網会員、古希は白石会員と原田会員、ゴルフコンペ優勝のお祝いは栗原会員、送別会は米山奨学の李君、訪台団の慰労は10名、さきくさ慰問活動の慰労は20名です。

喜寿と古希のお祝いの3会員におかれましては、人生のいくつもの関門を難なく通過され、おめでとうございます。これからも節目節目のハードルを、元気に越えてください。

李君、今日が最後の出席になります。出会いがあれば別れがある。だからこそ一期一会を大切にしてください。新天地での活躍を祈念します。

クラブの有志の皆さん、嘉義南扶輪社訪問そして「さきくさ」への慰問お疲れ様でした。その時参加できる人が、出来るだけの時間を割いて活動をする。これが素晴らしい事だと思います。

栗原さんゴルフ優勝おめでとう。あまり上達しないでください。

今夜は、各流派そろい踏みです。白石流家元、岡田流家元とみんなで楽しみましょう。

李君には、大きな太鼓持参で来ていただきました。韓国の伝統芸能の太鼓の技を披露して頂きます。今夜は、賑やかにやりましょう！

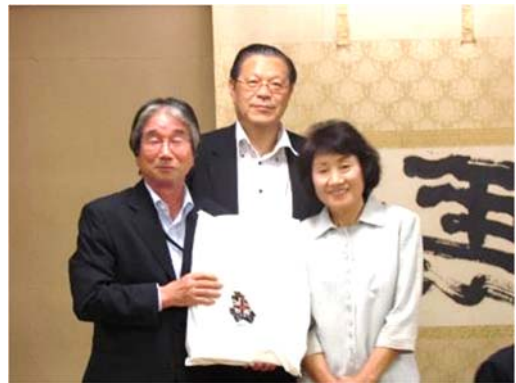
## 祝賀会のスナップ



富津中央ロータリークラブに合流して一年足らずでしっかりと地歩を築き、催し物の司会進行役には欠かせない存在となった神子勝美会員。この日の司会進行役も勿論神子会員でした。



喜寿祝いの記念品を贈呈された大網会員と奥様



古希祝いの記念品を贈呈された白石会員と奥様



李君をサポートしてくれた若鍋会員と李俊亨君



チャンゴの演奏を披露する李俊亨君